



Федеральное агентство морского и речного транспорта
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Государственный университет морского и речного флота
имени адмирала С.О. Макарова»**

Воронежский филиал ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»

Кафедра правовых и гуманитарных наук



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины «Профессиональный иностранный язык»

Направление подготовки 09.03.02 Информационные системы и технологии

Направленность (профиль) Информационные системы на транспорте

Уровень высшего образования бакалавриат

Форма обучения очная, заочная

Воронеж
2025

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенные с установленными в ОП индикаторами достижения компетенций

Таблица 1

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.4 Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые), готовить сообщения и доклады на иностранном языке	Знать: приемы и способы выполнения перевода профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые) и подготовки сообщений и докладов на иностранном языке Уметь: выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые), готовить сообщения и доклады на иностранном языке Владеть: навыками выполнения перевода профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые), готовить сообщения и доклады на иностранном языке

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 и изучается на 2 курсе по очной, заочной формам обучения.

При изучении учебной дисциплины «Профессиональный иностранный язык» обучающийся должен обладать следующими «входными» знаниями:

- знание принципов построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках;
- знание правил и закономерностей деловой устной и письменной коммуникации;
- умение применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках;
- владение навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках;
- владение методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.

Базируется на дисциплинах: Иностранный язык, Русский язык и культура речи.

Дисциплина является предшествующей для дисциплин: Деловой иностранный язык, Философия, Психология.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах и виды учебных занятий

Объем дисциплины составляет 4 зачётные единицы: всего 144 часа, из которых по очной форме 68 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (68 часа – практические занятия), по заочной форме 24 часа составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (24 часа – практические занятия).

Дисциплина может реализовываться с применением дистанционных образовательных технологий.

Таблица 2

Объем дисциплины по составу

Вид учебной работы	Формы обучения					
	Очная			Заочная		
	Всего часов	из них в семестре №		Всего часов	из них в семестре №	
		3	4		3	4
Общая трудоемкость дисциплины	144	72	72	144	72	72
Контактная работа обучающихся с преподавателем, всего	68	34	34	24	12	12
в том числе:						
Лекции				-	-	-
Практическая подготовка*, всего						
в том числе:						
Лабораторные работы				-	-	-
Практические занятия	68	34	34	24	12	12
Тренажерная подготовка				-	-	-
Самостоятельная работа, всего	76	38	38	112	56	56
В том числе:						
Курсовая работа/проект				-	-	-
Расчетно-графическая работа (задание)				-	-	-
Контрольная работа				-	-	-
Коллоквиум				-	-	-
Реферат				-	-	-
Другие виды самостоятельной работы						
Промежуточная аттестация: <i>зачет</i>	+	+	+	8	4	4

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Лекции. Содержание разделов (тем) дисциплины

Не предусмотрены планом

4.2. Практическая подготовка

4.2.2. Практические/семинарские занятия

Таблица 3

Практические/семинарские занятия

№	Наименование темы дисциплины	Содержание темы дисциплины	Трудоемкость в часах по формам обучения	
			Очная	Заочная
1.	Тема 1. Основные грамматические конструкции	Основы грамматики иностранного языка. (английский язык) Сложное предложение, типы придаточных	10	2
2.	Тема 2. Формы глагола в английском языке	Неличные формы глагола: инфинитив, причастие; синтаксические конструкции с неличными формами глагола. Сослагательное наклонение.	10	2
3.	Тема 3. Понятие и виды чтения	Виды чтения (аналитическое, просмотровое, поисковое). Письменный перевод текста по специальности.	8	2
4.	Перевод	Понятие перевода. Базовая профессионально- терминологическая лексика. Многозначность слов. Атрибутивные комплексы и выполнение лексико-грамматических задания к нему, подробный пересказ текста, групповой проект.	8	2
5.	Тема 5. Различные виды текстов	Чтение в соответствии с тематикой сферы общения, чтение текстов по темам направления подготовки	8	4
6.	Тема 6. Работа со словарями	Составление терминологического словаря. Основные типы словарей, виды работы	8	4
7.	Тема 7. Необходимый лексический запас слов в разных сферах общения	Устная речь на иностранном языке. Лингвистический материал, обеспечивающий формирование речевой компетенции в разных сферах общения	8	4
8	Тема 8. Деловая переписка	Монологические высказывания, диалоги по темам профессиональной сферы общения	8	4

5. Самостоятельная работа

Таблица 4

Самостоятельная работа

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Наименование работы и содержание
1	Подготовка к практическим занятиям	Выполнение заданий по разделам грамматики (упражнения, тестовые задания): - заполнение пропусков в предложении соответствующей частью речи; - выбор термина для заполнения пропуска в

		предложении; - идентификация грамматических категорий языка; - подбор запрашиваемой понятийной категории; - соотношение грамматических элементов и объединение их в группы. Чтение и перевод учебных текстов. Основные темы текстов для чтения и перевода: - высшее образование в России и странах изучаемого языка; - общие сведения об истории и функционировании государственных, политических и судебных структур англоговорящих стран; Выполнение заданий по разным видам чтения: - изучающее чтение (точное и адекватное извлечение основной информации); - ознакомительное чтение (понимание основного содержания текста); - поисковое чтение (поиск, извлечение специфической информации). Работа по составлению терминологического словаря базовой профессиональной лексики. Подготовка устных сообщений по бытовой, учебной, социально-культурной, профессиональной тематике. Основные темы сообщений: - университет, учеба в университете, студенческая жизнь; - моя будущая профессия (поиски работы, устройство на работу)
3.	Подготовка к зачету	Систематизация материала и обобщение изученного самостоятельно

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Приведен в обязательном приложении к рабочей программе.

7. Перечень основной, дополнительной учебной литературы и учебно-методической литературы для самостоятельной работы обучающихся, необходимой для освоения дисциплины

Таблица 5

Перечень основной, дополнительной учебной литературы и учебно-методической литературы

Название	Автор	Вид издания(учебник, учебное пособие)	Место издания, издательство, год издания, кол-во страниц
----------	-------	---------------------------------------	--

Основная литература			
Water Transport and Port Operation	Л. С. Подолян, Н.В.Внукова	Сборник текстов и учебный материал	СПб. Государственный университет морского и речного флота имени адмирала С. О. Макарова. Ин-т водного транспорта. Каф. иностранных языков. Изд-во ГУМРФ им. адм. С.О.Макарова, 2020, 53 стр.
Дополнительная литература			
Business Vocabulary in Use: Intermediate with Answers and CD-ROM 2nd Edition	Bill Mascull	Учебник	England Cambridge University Press; 2nd edition 2021, 176 стр.
Cambridge Vocabulary for IELTS Book with Answers and Audio CD 1st Ed	Pauline Cullen	Учебник	England Cambridge English; 1st edition 2021, 176 стр.
Round-Up 6 (Round Up Grammar Practice)	Virginia Evans	Учебник	England Cambridge English; 1st edition 2022, 176 стр.
The Guardian	Онлайн ресурс	Периодическое издание	https://www.theguardian.com/international
Seafarer's Journal	Онлайн ресурс	Периодическое издание	https://www.seafarersjournal.com/
Русско-английский словарь морских терминов	Онлайн ресурс	Справочное издание	http://www.starpomlom.com/230
Учебно-методическая литература для самостоятельной работы			
English for Presentations at International Conferences	Adrian Wallwork	Учебник	England Springer; 2023, 180 стр.
Test Your Business Vocabulary in Use, Intermediate	George Bethell	Учебник	England Cambridge University Press 2023, 201 стр.
Round-Up 5: Student Book: English Grammar Book (Round Up Grammar Practice)	Virginia Evans	Учебник	England Pearson Longman 2021, 208 стр.
Методические рекомендации для самостоятельной работы	Чаусова Е.А.	Методические рекомендации для самостоятельной работы	Воронеж: Воронежский филиал «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова», 2024.

ой работы разработаны в соответствии с программой учебного курса «Профессиона льный иностраный язык»		ой работы	
--	--	-----------	--

8. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем (при наличии)

Таблица 6

Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

№ п/п	Наименование профессиональной базы данных/ информационной справочной системы	Ссылка на информационный ресурс
1	EngVid	https://www.engvid.com/
2	Электронно-библиотечная система «znanium.com»	https://znanium.com/
3	Образовательный портал Государственного университета морского и речного флота имени адмирала С.О. Макарова, раздел «Электронная библиотека»	https://edu.gumrf.ru/elektronnaya-biblioteka-metodicheskikh-materialov/elektronnaya-biblioteka/

9. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

Таблица 7

Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

№ п/п	Наименование программного продукта	Тип продукта (полная лицензионная версия, учебная версия, распространяется свободно)
1	Антивирусный пакет Kaspersky Endpoint Security	Сублицензионный договор № ЮС-2020-00756 от 09.07.2020, ООО «Южная Софтверная Компания»
2	Архиватор WinRAR	Государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»
3	Электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»	№ ПК-35-2022 от 01.12.2022
4	Операционная система Microsoft Windows 7 x64	Сублицензионный договор № ЮС-2018-00146 от 05.02.2018г., ООО «Южная Софтверная Компания»
5	Операционная система Microsoft Windows 10 x64	Сублицензионный договор №ЮС-2019-0146 от 05.02.2019 ООО «Южная Софтверная Компания»
6	Офисный пакет программ Microsoft Office 2007 x64	Государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»

7	Справочная правовая система ГАРАНТ	Договор № СК-6478-01-23 от 29.12.2022, ООО «Воронежское информационное агентство «Консультант»»
8	Архиватор 7-Zip 16.04 (x64)	Распространяется свободно, лицензия GNU LGPL, правообладатель Igor Pavlov
9	Браузер интернета Google Chrome	Распространяется свободно, лицензия Chrome EULA, правообладатель Google Inc
10	Текстовый редактор Notepad ++	Распространяется свободно, лицензия GNU GPL, правообладатель Дон Хо
11	Система дистанционного обучения на базе платформы Moodle	GNU GPL

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Таблица 8

Описание материально-технической базы

№п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Специализированная многофункциональная аудитория 2: - учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа; - учебная аудитория групповых и индивидуальных консультаций; - учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.	Доступ в Интернет. 1. Стол аудиторный - 22 шт. 2. Стул аудиторный - 42 шт. 3. Тумба – 1 шт. 4. Шкаф со стеклом – 1 шт. 5. Доска аудиторная - 1 шт. 6. Проекционный экран - 1 шт. 7. Проектор Sony VPL-DX140 1 шт. 8. Колонки Genius 2 шт. 9. Персональный компьютер (системный блок, клавиатура, мышь) 1 шт. 10. Рециркулятор бактерицидный – 1 шт. 11. Сплит система LG - 1 шт. 12. Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.
2	Специализированная многофункциональная аудитория 4: - учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа; - групповых и индивидуальных консультаций; - проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.	Доступ в Интернет. 1. Стол аудиторный - 20 шт. 2. Стул аудиторный - 37 шт. 3. Доска аудиторная - 1 шт. 4. Шкаф со стеклом – 1 шт. 5. Проекционный экран - 1 шт. 6. Проектор Beng – 1 шт 7. Колонки DEXP 2 шт. 8. Персональный компьютер (системный блок, клавиатура, мышь) - 1 шт. 9. Рециркулятор бактерицидный – 1 шт.

		10. Плакаты - 26 шт. 11. Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.
Помещения для самостоятельной работы**		
3	Специализированная многофункциональная аудитория 1: Помещения для самостоятельной работы с доступом к сети Интернет и электронной информационно-образовательной среде организации - курсового проектирования (выполнения курсовых работ);	Доступ в Интернет. 1. Библиотечные стеллажи "Ангстрем" 2. Картотека ПРАКТИК -06 шкаф 6 секционный А5 и А 6, 553*631*1327, разделители продольный 3. Шкаф полуоткрытый со стеклом - 4 шт. 4. Кресло "Престиж" – 5 шт. 5. Стул аудиторный - 17 шт. 6. Стол для совещаний - 1 шт. 5. стол компьютерный – 5шт. 7. Кондиционер 18. Телевизор Supra - 1 General ASG 18 R/U 8. Копир SHARP AR 5625 (копир/принтер с дуплексом, без тонера, деволпера) формат А3. 9. Копировальный аппарат MITA KM 1620 10. Дубликатор Duplo DP 205A (с интерфейсом) 11. Персональный компьютер – 6 шт. 12. Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

Составитель: старший преподаватель Кутина Е.А.

Зав. кафедрой: к.ю.н., доцент Я.П. Горбунова

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры
 правовых и гуманитарных наук
 и утверждена на 2025/2026 учебный год
 Протокол № 9 от 12 мая 2025 г.

Зав. кафедрой


 (подпись)

_____/Горбунова Я. П./